

Europa-Cup der Meister  
Mittwoch, 30. September 1970  
20 Uhr, Stadion St. Jakob

80 Rp.

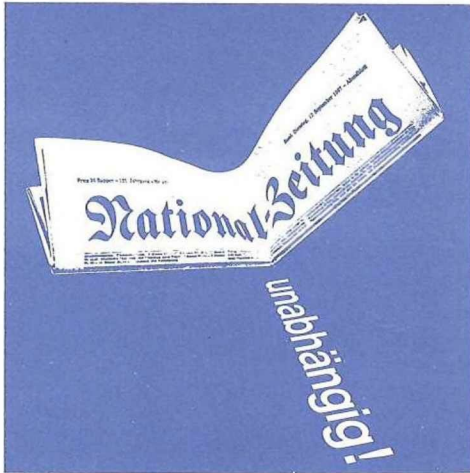
FC  
Basel



Spartak

Moskau





## Ein Typ der National-Zeitung

Lesen Sie morgen nicht nur den Sportbericht. Auch auf den übrigen Seiten der **National-Zeitung** finden Sie viel Wissenswertes. Ein Test lohnt sich.



Louis Cron AG  
Gesellschaft  
für Immobilien  
Basel  
Steingraben 28  
Telephon  
061 23 39 50

dynamisch  
zuverlässig  
zielstrebig  
schwungvoll  
erfahren

# kostsport

dr glatt Lade fir glatti Sache

Basel Freie Strasse 51 Telephon 25 22 55

## adia interim

### Aushilfs-Personal

für

Basel Dufourstrasse 29  
Telephon 24 09 70

**Büro  
Handel  
Gewerbe  
Industrie**



## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ МОСКОВСКИЙ СПАРТАК!

Впервые в истории Клуба, Базельский Ф.К. встретится с русской командой. В матче за Кубок Европы, ФК столкнется с Московским Спартаком, считающимся самой популярной командой и, в то же время, лучшей в стране.

Базель от всего сердца желает вам счастливого пребывания в этом старинном городе, насыщенном традицией в искусстве, с его знаменитым Университетом и музеями.

Большие химические фабрики, речной вокзал-порт Рина и Швейцарская Выставка – подтверждают что Базель, к тому же, является динамичным городом в торговле и в индустрии.

Надеемся, что ваше пребывание в этом городе оставит приятное воспоминание.

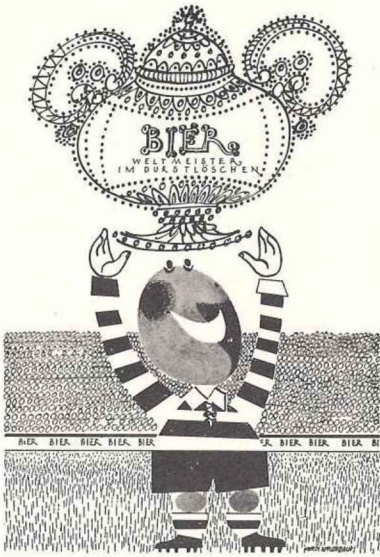
## Willkommen Spartak Moskau!

Zum erstenmal in der Clubgeschichte spielt der FC Basel gegen eine russische Mannschaft. Mit Spartak Moskau hat er im Europacup der Meister jene Mannschaft zugelost erhalten, von der man sagt, dass sie die populärste und zugleich erfolgreichste des Landes sei.

Basel heisst Euch herzlich willkommen in der altehrwürdigen Stadt der Künste und der Literatur, mit seiner berühmten Universität und den Museen. Die grossen chemischen Fabriken, der Rheinhafen und die Schweizer Mustermesse beweisen, dass Basel auch eine dynamische Handels- und Industriestadt ist.

Wir hoffen, dass Euch Euer Aufenthalt in dieser Stadt in guter Erinnerung bleiben wird!





# DEISS

am Marktplatz

Schuhe für den Sportsmann



... und elegtrische Apperät  
allewyl us em **Fachgschäft!**

## SCHWEIZER + SCHMIDLIN AG

Ausstellungsraum Hammerstrasse 121

Telefon 32 46 44

# Strittmatter

## Radio-Television AG

Basel, Elisabethenstrasse 56

Telephon 24 59 13

## Wohin <sup>bis</sup> 02.00 h ?

Natürlich ins  
Night Club



HAZYLAND

Int. Orchester  
und Show's

Reservationen Tel. 23 9982

## Wer ist Spartak Moskau?

Seit der Gründung der 1. Staatsliga im Frühjahr 1936 errang Spartak 9 Meister- und 5 Vizemeistertitel, dazu 8 Siege im Cup. Ausser Spartak ist es bis heute noch keiner Mannschaft gelungen, dreimal (1938, 1939, 1958) das «Double» zu erringen.

Ihr Trainer, **Nikita Simonjan**, der die Mannschaft seit 1961 betreut, war der erfolgreichste sowjetische Torjäger aller Zeiten. In 265 Meisterschaftsspielen erzielte er für seine Elf 142 und für das Nationalteam 12 Tore. 1950 wurde er Torschützenkönig der 1. Liga mit 34 Treffern. Die Rekorde von Simonjan sind bis heute noch nicht verbessert worden.

Zu den Stützen des Teams zählen der UdSSR-Torwart Nr. 1 **Kawasaschwili**, Verteidiger **Logofet**, der nicht nur seinen Strafraum beherrscht und ein guter «Zerstörer» ist, sondern sich auch immer wieder in Angriffaktionen einschaltet. Mit **Lowtschew** zusammen bildet Logofet ein Gespann von nicht zu unterschätzender Stärke. Im Mittelfeld finden wir den umsichtigen Captain **Chussainow** und als «Schaltstation» den glänzenden Techniker **Papajew**, der in Moskau gegen den FC Basel das 3. Tor schoss. Tor Nr. 1 und 2 schoss der schwer zu haltende **Osjanin**, der Torschützenkönig des Jahres 1969 mit 16 Treffern.

Spartak hat in seinen Reihen neun Nationalspieler, von denen Kawasaschwili, Logofet, Lowtschew und Kisseljew in Mexiko dabei waren.

### Die Erfolge von Spartak

Landesmeister: 1936, 1938, 1939, 1952, 1953,  
1956, 1958, 1962, 1969

Vizemeister: 1937, 1954, 1955, 1963, 1968

Cupsieger: 1938, 1939, 1946, 1947, 1950,  
1958, 1963, 1965

### Vorschau:

Samstag, 3. Oktober, 17 Uhr: Chaux-de-Fonds-Basel

Samstag, 10. Oktober, 20 Uhr: Basel-Zürich

Mittwoch, 21. Oktober: Europacup-Termin (1/8-Final)

Sonntag, 25. Oktober: Winterthur-Basel

Sonntag, 1. November: Schweizercup (1/16-Final)

EISENWAREN  
WERKZEUGE  
BESCHLÄGE  
HAUSHALTARTIKEL  
CAMPINGARTIKEL

# Strahm

BEIM CLARAPLATZ  
TELEPHON 33 78 70



Verlag M. Borer  
Jahrbuch der Hausbesitzer  
Haus + Garten

# maerki

Aeschenvorstadt 21, Tel. 23 16 36

gepflegte Wohnungs- und  
Geschäftseinrichtungen

umfangreiche Ausstellung  
in sechs Etagen

Basel

FCB-Mitglied



# legt die Welt zu Ihren Füß

Programme, Auskünfte und Anmeldungen bei  
**REISEBÜRO KUONI AG** Internationale Reiseorganisation  
4001 Basel, Gerbergasse 26, Telefon 25 20 33 und 4010 Basel, Aes



## Mäder

Uhren-Bijouterie  
Steinenvorstadt 33  
Telephon 061 24 82 14  
4000 Basel

### Spartak Moskau

«СПАРТАК» (Москва)

Schiedsrichter: Herr  
Linienrichter: Herren

5 Lowtschew  
Ловчев

11 Proskurin  
Проскурин

7 Parajew  
Папаев

4 Abramow  
Абрамов

10 Chussainow  
Хусайнов

1 Kawasaschwili  
Кавазашвили

3 Iwanow  
Иванов

9 Osjanin  
Осянин

6 Kisseljew  
Киселев

2 Logofet  
Логофет

8 Kalinow  
Калинов

18.15 Vorspiel:

Internationale  
Herrenmode von

# Fein



sen...

Unsere Sonderflugdestinationen  
im Winter 1970/1971:

Kanarische Inseln, Dakar/Senegal  
Brasilien, Ostafrika, Ceylon  
Bangkok/Thailand, Indonesien

chenplatz, Telefon 23 66 15

Marschall (Österreich)  
Swoboda und Jäckel (Österreich)

**FC Basel**  
«БАЗЕЛЬ»

Der heutige Matchball  
wurde gestiftet von der

7 Balmer  
Бальмер

8 Odermatt  
Одерматт

2 Fischli  
Фишли

3 Mundschin  
Мундшин

9 Benthau  
Бентхаус

6 Sundermann  
Зундерманн

1 Kunz  
Кунц

4 Ramseier  
Рамзейер

11 Wenger  
Венгер

10 Reisch  
Райш

5 Siegenthaler  
Зигенталер



La Défense Automobile  
et Sportive

Generalagentur  
der DAS Basel

Dufourstrasse 5 (Burghof)  
Telephon 24 09 42

Basel Senioren-Young Boys Senioren

*Kaller*

Basel  
Zürich  
Bern  
Luzern  
Baden  
St. Moritz  
Bad Ragaz  
Interlaken  
Bürgenstock

**Das Haus für Sport und Mode**

Wir sind ein junges Unternehmen und unser sportliches Verkaufsteam freut sich auf Ihren unverbindlichen Besuch.

# Zimba Sport

**Karl Odermatt** wird Sie gerne beraten.

Zimba-Sport, Werner Zimmermann, Basel  
Steinentorstrasse 20, Telefon 24 39 88  
vis-à-vis vom «Steinenpick»

**Rasch und freundlich bedient  
an den Kiosken der**



**Charles Rüedi**

Buchhaltungsbureau  
Rümelinbachweg 10  
Telephon 061 23 64 20  
4000 Basel

# Felix Müller

Gravier- und Prägeanstalt  
Medallien und Plaketten  
Vereins- und Kranzabzeichen  
Zinnteller, Zinnkannen usw.

4000 Basel Belchenstrasse 16 Tel. 39 02 58

**Spezialhaus in Spirituosen**

**Erste Actienbrennerei Basel**

Klingelbergstrasse 11  
Telefon 061 / 25 95 20 und 25 95 21







Mit den

**BVB**

frei von  
**Parkplatz-  
Sorgen**



**Trainer  
Helmut Benthaus  
zum Spiel**

Wie schon im vergangenen Jahr hat das Los es auch diesmal so gewollt, dass wir bereits in der ersten Runde des Europacups auf einen Gegner treffen, der zu den stärksten in Europa gezählt werden muss.

Wem das vorher noch nicht klar war, der konnte sich spätestens bei unserem Hinspiel in Moskau davon überzeugen, welche aussergewöhnliche Klasse diese Mannschaft darstellt. Nicht unbegründet schätzt man Spartak in Russland stärker ein als die Nationalmannschaft, und nach unserem ersten Zusammentreffen kann ich das nur bestätigen. Es hätte wenig gefehlt, und wir wären in einen Rückstand geraten, der unauflösbar gewesen wäre, wenn unsere Mannschaft in den letzten fünfzehn Minuten nicht über sich hinausgewachsen wäre und durch eine Energieleistung sondergleichen aus dem 3:0 noch ein 3:2 gemacht hätte.

Wir sind uns der Schwere unserer Aufgabe im Rückspiel bewusst; wir wissen aber auch um unsere Chance, durch einen Sieg eine Runde weiter zu kommen, und dieses Wissen wird uns beflügeln und anspornen, das Letzte aus uns herauszuholen.

Dabei bin ich sicher, dass unsere Zuschauer wie eine Wand hinter uns stehen und einmal mehr beweisen werden, dass sie das beste Publikum in der Schweiz sind.

Hoffen wir, dass es ein gutes und mitreissendes Spiel wird und dass wir am Ende einen durch gemeinsame Anstrengungen erzielten Sieg feiern können.

Auslosung 1/8-Final Europa-Cup

**6. Oktober 1970**

in Amsterdam

## Das Kader von Spartak Moskau

- Tor: Kawasaschwili Anzor (30), Lisyzin Wladimir (32)
- Verteidigung: Logofet Gennadij (28), Lowtschew Jewgenij (21), Iwanow Wadim (27), Abramow Nikolaj (21)
- Mittelfeld und Sturm: Kisseljew Nikolaj (24), Papajew Wiktor (23), Kalinow Wasilij (22), Osjanin Nikolaj (29), Chussainow Galimsjan (33), Jewlentjew Wiktor (25), Knjasjew Georgij (21), Olschanskij Sergej (22), Ambarzumjan Wjatscheslew (30), Proskurin Wladimir (25)

Reklame: Rudolf Schneider, Birseckstrasse 53, 4059 Basel, Telefon 35 83 82, Geschäft 41 32 14

### SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT



Freie Strasse 68, Basel

Telefon 25 92 00

Stadtilialen:

Aeschenplatz

Telefon 23 66 54

Claraplatz

Telefon 33 30 66

Gellert, Ecke Hardstrasse / St. Albanring

Telefon 42 74 66

Gundeldingen

Telefon 35 75 88

Ob Sie in die Ferien gehen  
oder den FCB  
auf Reisen begleiten -



reisen Sie mit

**DANZAS**

Den Sieg feiern . . .  
Sich über die Niederlage trösten . . .  
im

## Bahnhofbuffet Basel SBB

mit seinen Spezialitätenrestaurants «L'Escargot» und «La Soupière»



modern  
ver-  
sichert

Helvetia Unfall  
Zurich

75 Jahre  
1894-1969

Wir lösen Ihre Probleme mit  
geschultem Aussendienst  
individueller Beratung  
neuzzeitlichen Kombinationen  
kulantem Schadendienst

in allen Versicherungsbranchen

**Generalagentur S. Aschwanden**

4000 Basel, Schifflande 3, Tel. 061 - 25 44 40

**Feste Brennstoffe  
Heizöle  
Benzin**

**Telephon 32 12 00**



# GERSPACH AG BASEL



Buchdruck + Offsetdruck  
Ernst Ganzmann Basel  
Ramsteinerstrasse 17  
Telephon 061 41 32 14

Alle Drucksachen in  
sorgfältiger Ausführung





# Neues unter der Sonne Sommerferien im Winter 1970/1971

Kanarische Inseln	8 Tage ab	Fr. 495.—
Libanon	8 Tage ab	Fr. 747.—
Costa del Sol	8 Tage ab	Fr. 390.—
Sizilien	8 Tage ab	Fr. 470.—
Madeira	8 Tage ab	Fr. 870.—
Mallorca	15 Tage ab	Fr. 395.—
Tunesien/Djerba	8 Tage ab	Fr. 539.—
Kamerun Tschad	13 Tage ab	Fr. 3140.—
Israel	15 Tage ab	Fr. 890.—
Indien/Nepal	16 Tage ab	Fr. 2438.—
Marokko	8 Tage ab	Fr. 695.—
Dakar/Senegal	14 Tage ab	Fr. 1350.—
Nairobi	17 Tage ab	Fr. 1675.—
Aethiopien	16 Tage ab	Fr. 2495.—
Antillen	17 Tage ab	Fr. 3890.—
Kongo/Uganda	17 Tage ab	Fr. 4130.—
Mexico	17 Tage ab	Fr. 2590.—
Bahamas/Florida	16 Tage ab	Fr. 2050.—
Kolumbien/Amazonas	17 Tage ab	Fr. 2880.—



Für nähere Auskünfte  
sehen wir Ihnen jeder-  
zeit gerne zur Ver-  
fügung. Bei Einsendung  
des untenstehenden  
Bons an das Reisebüro  
COSMOS AG,  
Missionsstrasse 57,  
4000 Basel, erhalten Sie  
kostenlos unseren aus-  
führlichen Prospekt.

**BON**

für Prospekt Som-  
merferien im Winter  
1970/71



Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Wohnort (mit Postleitzahl) \_\_\_\_\_